

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 131 (2005)
Heft: 43: Verzahnt

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

STELLENANGEBOTE

Für die Projektabwicklung von Hochbauprojekten mittlerer Grösse suchen wir eine(n) erfahrene(n) Projektleiter(in).
www.bauconsilium.ch

wetikon

Wetikon mit knapp 20000 Einwohnerinnen und Einwohnern ist das Zentrum des Zürcher Oberlandes. Wir wollen unsere Zukunft aktiv gestalten sowie die Lebensqualität und Identität unserer Stadt fördern. Wir bieten Ihnen deshalb eine interessante Herausforderung als

Stadtplaner/in 60–80 %

An dieser neuen Stabsstelle sind Sie verantwortlich für die Umsetzung des Leitbildes Stadtentwicklung, erarbeiten Ideen für die künftige räumliche Entwicklung und beurteilen Projekte aus stadtplanerischer Sicht. Sie koordinieren die stadt eigenen infrastrukturellen Ressourcen in Projekten, machen Vorschläge für die Gestaltung des öffentlichen Raums und verhandeln mit Investoren, Bauherrschaften und Grundeigentümern.

Für diese anspruchsvolle Aufgabe suchen wir eine engagierte und innovative Persönlichkeit. Sie verfügen neben einer fundierten Ausbildung mit einem Abschluss als Siedlungsplaner oder Architekt über entsprechende Berufserfahrung im Planungsbereich. Von Vorteil sind zusätzlich auch GIS- oder CAD-Systemkenntnisse. Verhandlungsgeschick, stilsicherer Ausdruck, Kreativität und organisatorische Fähigkeiten sowie Durchsetzungsvermögen und Beharrlichkeit sind wichtige Voraussetzungen für diesen Posten.

Wir bieten Ihnen fortschrittliche Anstellungsbedingungen mit Jahresarbeitszeit sowie einen gut eingerichteten Arbeitsplatz in unserem Gemeindehaus.

Wenn Sie mehr über diese verantwortungsvolle Stelle wissen möchten, rufen Sie den Stellvertreter des Gemeindeschreibers, Kurt Utzinger, Tel.-Nr. 044 931 32 71, E-Mail kurt.utzinger@wetikon.ch oder unseren Controller, Kurt Schnurrenberger, Tel.-Nr. 044 931 32 18, E-Mail kurt.schnurrenberger@wetikon.ch an.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen schicken Sie bitte bis 31. Oktober 2005 an die Gemeindeverwaltung Wetikon, Personaldienst, Postfach, 8622 Wetikon.

Weitere Informationen finden Sie unter www.wetikon.ch

Demokratie
ich mache mit

Ständig:

Lernen für soziale Kompetenz und berufliches Wissen.
Das Programm für die Kurse Form des SIA gibt Auskunft.

sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein Selnaustrasse 16 CH 8039 Zürich
www.sia.ch

Wir sind eine unabhängige Ingenieurunternehmung mit ca. 90 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Wir planen und realisieren Anlagen im Strassen-, Tunnel- sowie im Kraftwerk- und Industriebau, Verkehrsanlagen aller Art und Vorhaben im allgemeinen Tief- und Hochbau.

Wir suchen eine(n) dem Anforderungsprofil entsprechende(n), menschlich und fachlich qualifizierte(n)

Dipl. BauingenieurIn HTL

oder

Dipl. BauleiterIn Tiefbau

Was ist Ihr Aufgabengebiet

- Erstellen von Ausschreibungsunterlagen / Kostenvoranschlägen
- Offertvergleiche und -kontrollen, Vergabeanträge
- Terminplanung
- Bauleitung für Baustellen im Städtischen Tiefbau inkl. Ausmasserstellung / Abrechnung
- Koordinationsaufgaben zwischen Bauherrschaft, Ämtern, Private, etc.
- Zustandsaufnahmen
- Kosten- und Qualitätskontrollen
- Leitung von Bausitzungen inkl. Erstellung Protokoll
- Teilnahme an Abnahmen und Inbetriebsetzungen

Was bringen Sie für diese Stelle mit

- abgeschlossene Berufsausbildung mit Berufserfahrung
- Bereitschaft sich in neue Teilbereiche des Tiefbaus einzuarbeiten
- Einsatzfreudigkeit
- Belastbarkeit
- Teamfähigkeit
- Selbstständigkeit

Was sind die Stärken der IUB

- interessante Aufgaben in einem eingespielten Team
- sorgfältige Einarbeitung einzuarbeiten
- spontanes und anregendes Umfeld
- gutes Arbeitsklima
- fortschrittliche Arbeitsbedingungen
- attraktiver Arbeitsort im Kirchenfeld

Ihr nächster Schritt

Fühlen Sie sich angesprochen, sind Sie interessiert? Auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto freuen sich Herr Jürg Cadegg oder Herr Niklaus Schärer.

IUB

IUB INGENIEUR-UNTERNEHMUNG AG BERN

Thunstrasse 2

Tel. +41(0)31 357 11 11

<http://www.iub-bern.ch>

CH-3005 Bern

Fax +41(0)31 357 11 12

E-Mail: info@iub-bern.ch



Wir suchen per 1. März 2006 einen/eine

Abteilungsleiter/in Betriebe 100 %

Zu Ihrem Verantwortungsbereich gehört der Unterhalt von Verkehrs- und Grünanlagen sowie die Wasserversorgung und das Hallenbad. Sie führen ein Team von 40 Mitarbeitenden in personeller und fachlicher Hinsicht und zählen Arbeitsvorbereitung, Projektleitung und Qualitätskontrolle zu Ihren Stärken.

Interessiert?

Weitere Angaben unter www.muttenz.ch.

Schweingruber Zulauf
Landschaftsarchitekten

Projektleiter/in

für ein Team im Bereich Objektrealisierung gesucht. Erforderlich sind primär Kompetenzen in Projektabwicklung, Mitarbeiterführung und Umgang mit Projektbeteiligten. Erwartet werden mehrere Jahre Berufserfahrung in den Leistungsphasen ab Projekt inkl. Bauleitung sowie fortgeschrittene CAD-Kenntnisse.

Landschaftsarchitekturausbildung wünschenswert, aber nicht Bedingung.

Stellenantritt: ab November 2005

Auskünfte erteilen L. Schweingruber und R. Zulauf. Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

Vulkanstrasse 120, CH-8048 Zürich, T +41 43 336 60 70
F + 41 43 336 60 80, r.zulauf@schweingruberzulauf.ch



Unique (Flughafen Zürich AG) betreibt die national und international etablierte Verkehrs- und Begegnungsdrehscheibe der Schweiz – den Flughafen Zürich. Wir bieten interessante und vielseitige berufliche Herausforderungen in diesem einzigartig spannenden Arbeitsumfeld.

Weitere Stellen finden Sie unter unique.ch/jobs

Qualifizierte/r Hochbauzeichner/-in / Konstrukteur/-in / TS

In unserem internen Architekturbüro sind Sie Teil eines 4-köpfigen Teams und für die Planung und Steuerung von Umbau- und Sanierungsprojekten in den Flughafenbauten zuständig (inkl. administrative Arbeiten).

Ihre Aufgaben:

- Planungs- und Konzeptstudien
- Entwurf-, Projektierungs- und Ausführungsplanung inkl. Submissionen und Kostenermittlungen von Flughafenprojekten (Schwergewicht: Innenausbau)

Unsere Anforderungen:

- TS oder gleichwertige Ausbildung
- Mehrjährige Berufserfahrung mit komplexen Bauten
- Erfahrung mit AUTOCAD 2002
- gute Kenntnisse von Microsoft Office
- Freude im Team zu arbeiten
- selbständige Arbeitsweise
- Freude am täglichen Kontakt mit Menschen
- Idealalter 30 – 40 Jahre

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an:

Unique (Flughafen Zürich AG)
Human Resources, Emanuela Scarafile
Postfach, 8058 Zürich-Flughafen
Telefon 043 816 26 68
emanuela.scarafile@unique.ch

Die Baudirektion ist ein zeitgemäss organisiertes Dienstleistungsunternehmen der Kantonalen Verwaltung. Die knapp 1350 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erfüllen in den Bereichen Bau, Planung und Umwelt gesetzliche Aufgaben und erbringen vielfältige Leistungen für Bevölkerung und Wirtschaft.

Der Fachbereich Wasserversorgung des AWEL Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft ist für die Sicherstellung einer einwandfreien, sicheren Trink-, Brauch- und Löschwasserversorgung im Kanton Zürich zuständig. Zur Führung dieses kleinen Teams suchen wir eine/einen

Ingenieur/in als Gruppenleiter/in (Wasserversorgung)

Sie sind mit Ihrer Gruppe für folgende Aufgaben verantwortlich:

- Kantonale und regionale Wasserversorgungskonzepte initiieren und gestalten.
- Kommunale Wasserversorgungskonzepte ganzheitlich beurteilen und mitgestalten.
- Oberaufsicht über die Wasserversorgungen wahrnehmen. Dabei sind konzeptionelle, technische, hygienische und finanzielle Aspekte zu beachten.
- Beratung von Behörden und Planern.

Um dieser Herausforderung gerecht zu werden, verfügen Sie über ein abgeschlossenes Ingenieurstudium und wenn möglich mehrjährige Berufserfahrung im Bereich der Wasserversorgung. Nebst einer ausgeprägten Kundenorientierung verfügen Sie über Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen. Ihr Persönlichkeitsprofil wird ergänzt durch Ihre Gewandtheit in mündlicher und schriftlicher Ausdrucksweise, selbstständiges Arbeiten sowie Eigeninitiative.

Wir bieten eine vielseitige und spannende Tätigkeit mit Gestaltungsmöglichkeiten, einen Arbeitsplatz nahe beim Hauptbahnhof und fortschrittliche Anstellungsbedingungen.

Für weitere Informationen steht Ihnen der zuständige Sektionsleiter Hanspeter Gehring, Tel. 043 259 39 62, gerne zur Verfügung. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an René Spörri, Stampfenbachstrasse 12, Postfach, 8090 Zürich, Telefon 043 259 32 04. E-Mail: rene.spoerri@bd.zh.ch



ÉCOLE POLYTECHNIQUE
FÉDÉRALE DE LAUSANNE

Faculty Positions in Architectural Design

at Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)

EPFL plans a substantial development of its School of Architecture, Civil and Environmental Engineering (ENAC).

As part of this broad program, we are searching for several **Professors in Architectural Design** (part-time employment as full, associate or assistant professor). Employment contracts are subject to private law, based on part-time employment and drawn up for a fixed term of four years which may be renewed.

The successful candidates will develop a high-quality teaching (at undergraduate and graduate levels) and research program. Both teaching and research activities will focus on architectural design from a theoretical and practical point of view, coupled to a strong interdisciplinary vision. The positions require expert knowledge of the theory and practice of architectural design as well as acknowledged skills in designing and completing bold and innovative architectural projects. High professional standing at the international level is expected.

Start-up resources will be available. EPFL offers internationally competitive salaries and benefits.

To apply, please follow the application procedure at <http://enac.epfl.ch/page24888.html>. The following documents are requested in PDF format: motivation letter, curriculum vitae, publications list, concise statement of research and teaching interests as well as the names and addresses (including e-mail) of at least five referees. Screening will start on **January 1st, 2006**. Further questions can be addressed to:

Professor Laurent Vulliet
Dean School of Architecture,
Civil and Environmental Engineering
EPFL
CH-1015 Lausanne, Switzerland

For additional information on EPFL, please consult <http://www.epfl.ch> or <http://enac.epfl.ch>

EPFL is an equal opportunity employer.



Ernst Winkler + Partner AG

Bauingenieure, Planer, Geometer / Ingenieur-Unternehmen für Wasser, Umwelt, Verkehr, Tragkonstruktionen, Bauverwaltung, Planung, Vermessung

Zur Ergänzung unseres Teams im Fachbereich **Lärmschutz** suchen wir eine/n initiative/n

Architekt/in oder Ingenieur/in

Der Aufgabenbereich umfasst die Koordination und Ausführung von Schallschutzmassnahmen, das Erstellen von Gutachten und Schallschutznachweisen sowie die Bearbeitung von Lärmsanierungsprojekten und Umweltverträglichkeitsberichten. Wir beraten private Bauherren, Architekten, Planer und die öffentliche Hand in akustischen, lärmtechnischen und -rechtlichen Fragen.

Ihr Profil:

- Ausbildung als Architekt/in oder Ingenieur/in
- Praxiserfahrung bei der Ausführung von Schallschutzmassnahmen an Gebäuden
- Kenntnisse in Bauphysik
- Gute EDV-Kenntnisse (MS Office, Datenbanken) und Interesse an Lärmberechnungsprogrammen
- Interesse an Koordinationsaufgaben und Öffentlichkeitsarbeit
- Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck
- selbstständiges und zielorientiertes Arbeiten
- Freude an der Beratertätigkeit

Was Sie erwarten dürfen:

- eine entwicklungsfähige Dauerstelle und fortschrittliche Arbeitsbedingungen
- moderne Hilfsmittel und zeitgemässe Infrastruktur
- vielseitige, interessante und verantwortungsvolle Tätigkeiten
- kollegiales Arbeitsklima in einem aufgestellten und motivierten Team

Sind Sie interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Für mündliche Auskünfte steht Ihnen unser Geschäftsbereichsleiter Herr Robert Meier gerne zur Verfügung.

ERNST WINKLER + PARTNER AG
Bauingenieure, Planer, Geometer
Rikonerstrasse 4
8307 Effretikon
052 354 21 11

www.ewp.ch besuchen Sie uns!
Hauptsz in Effretikon
Zweigbüros in Altdorf
Chur, Glarus, Luzern, Sarnen
Winterthur, Zürich
Zweigbüros in
Herzau, Kloten
Schänis

mpl
mooser. petrig. lauber

architekturbüro, hoimattstrasse 7, postfach 262, 3920 zermatt

gesucht

aufgaben

stellenantritt

anforderung

wir bieten

ARCHITEKT/IN-ETH

Entwurf und Projektleitung

ab sofort o. nach Vereinbarung

CAAD Kenntnisse

unterstützendes Team
vielseitige Arbeit

telefon 027.966.38.88, telefax 027.966.38.85, mail mpl@zermatt.ch

dsp

INGENIEURE & PLANER AG

Brückenbau / konstruktiver Ingenieurbau

Wir sind ein modern ausgerüstetes, innovatives Ingenieurunternehmen mit interessanten und anspruchsvollen Aufträgen im Brückenbau, im konstruktiven Ingenieurbau, im Bahnbau und in der Bauwerkinstanzsetzung.

Zur Verstärkung unseres Teams im Brückenbau / konstruktiven Ingenieurbau suchen wir eine/n erfahrene/n, engagierte/n

dipl. Bauingenieur/in ETH/FH (Projektleiter/in)

sowie eine/n jüngere/n, motivierte/n

dipl. Bauingenieur/in ETH/FH (Sachbearbeiter/in)

Sie finden bei uns eine vielseitige und interessante Tätigkeit mit Entwicklungsperspektiven in einem kollegialen offenen Arbeitsumfeld mit moderner Infrastruktur. Ihr Arbeitsort liegt in Greifensee bei Zürich, sehr gut erreichbar mit dem öffentlichen Verkehr (S9/S14).

Wir erwarten von Ihnen ein solides Fachwissen, selbstständiges Arbeiten, Teamfähigkeit und die Bereitschaft zur Weiterbildung. Fühlen Sie sich angesprochen? Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung oder Kontaktaufnahme.

dsp Ingenieure & Planer AG | SIA/USIC
Dr. W. Kaufmann
Stationsstrasse 20, 8606 Greifensee, 044 / 905 88 88
kaufmann@dsp.ch / www.dsp.ch

Wettbewerbe aktuell
Wettbewerbe melden
Wettbewerbe suchen

www.tec21.ch

tec21

ADRESSE DER REDAKTION

tec21
Staffelstrasse 12, Postfach 1267
8021 Zürich
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70
E-Mail tec21@tec21.ch
www.tec21.ch

REDAKTION

Lilian Pfaff (lp)
Chefredaktion
Lada Blazevic (lb)
Bildredaktion/ Öffentlichkeitsarbeit
Ivo Bösch (bö)
Wettbewerbe/ Architektur
Katinka Corts (co)
Volontärin
Daniel Engler (de)
Bauingenieurwesen/ Verkehr
Rahel Hartmann Schweizer (rhs)
Architektur/ Städtebau
Paola Maiocchi (pm)
Bildredaktion/ Layout
Katharina Möschinger (km)
Abschlussredaktion
Aldo Rota (ar)
Bautechnik/ Werkstoffe
Ruedi Weidmann (rw)
Baugeschichte
Adrienne Zogg (az)
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: Familienname@tec21.ch

REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

SIA-Generalsekretariat
Tödistrasse 47, 8039 Zürich
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16
E-Mail: contact@sia.ch
Charles von Büren (cvb)
Peter P. Schmid (pps)
Normen Telefon 061 467 85 74
Normen Fax 061 467 85 76

HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine/ SEATU – SA des éditions des associations techniques universitaires
Mainaustrasse 35, 8008 Zürich
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81
E-Mail seatu@smile.ch
Rita Schiess, Verlagsleitung
Hedi Knöpfel, Assistenz

erscheint wöchentlich, 44 Ausgaben pro Jahr
ISSN-Nr. 1424-800X, 131. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

Auflage: 11 089 (WEMF-beglaubigt)

ABONNEMENTSPREISE

Jahresabonnement (44 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 270.–
Ausland: Fr. 355.–/ Euro 229.05
Studierende CH: Fr. 135.–
Studierende Ausland: Euro 132.25

Halbjahresabonnement (22 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 150.–
Ausland: Fr. 192.50/ Euro 124.20
Studierende CH: Fr. 75.–
Studierende Ausland: Euro 75.80

Schnupperabonnement (8 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 20.–
Ausland: Fr. 32.–/ Euro 20.65
Studierende CH: Fr. 20.–
Studierende Ausland: Euro 20.65

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.
Telefon 071 844 91 65

ABONNENTENDIENST

AVD Goldach, 9403 Goldach
Telefon 071 844 91 65, Fax 071 844 95 11
E-Mail tec21@avd.ch

EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug bei der Redaktion):
Fr. 10.–/ Euro 6.70 (ohne Porto)
Telefon 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70
E-Mail tec21@tec21.ch
www.tec21.ch/einzelheft.php

tec21 Abo bestellen:

Tel. 071 844 91 65 oder:
www.tec21.ch

INSERATE

Künzler-Bachmann Medien AG
Postfach, 9001 St. Gallen
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93
E-Mail info@kbmedien.ch
www.kbmedien.ch

DRUCK

AVD Goldach

BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur
Erwin Hepperle, Schlieren, öff. Recht
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen
Akos Moravanszky, Zürich, Architekturtheorie
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte
Franz Romero, Zürich, Architektur

TRÄGERVEREINE

sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-
UND ARCHITEKTENVEREIN
www.sia.ch

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

usic

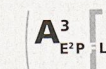
SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERA-
TENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN
www.usic-engineers.ch

ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH
www.alumni.ethz.ch

BSA

BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN
www.architekten-bsa.ch

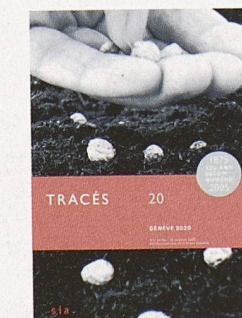


ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'EPFL
<http://a3.epfl.ch>

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT:

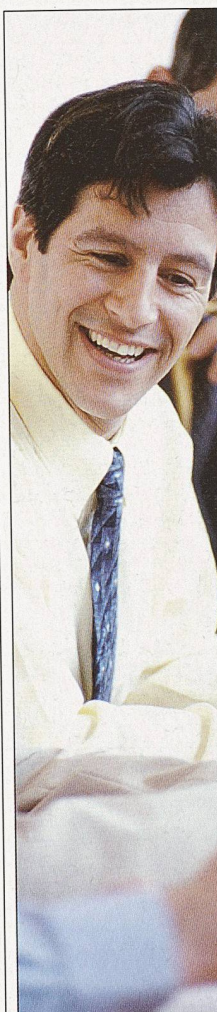
TRACÉS

Bulletin technique de la Suisse romande
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84
E-Mail Sekretariat: fdc@revue-traces.ch
www.revue-traces.ch



Tracés 20/05
19. Oktober 2005
Genève 2020

DIVERSES



HOCHSCHULE
FÜR TECHNIK
ZÜRICH

Berufliche Weiterbildung Eine wichtige Investition

Brandschutz im Bauwesen

5 Abende im Januar und Februar 2006

Kostenplanung im Bauwesen

4 Abende im März und April 2006

Hochschule für Technik Zürich

Lagerstrasse 45, Postfach 1568, 8021 Zürich
Telefon 043 268 25 22, rektorat-t@hsz-t.ch

Mitglied der Zürcher
Fachhochschule

www.hsz-t.ch

Kinder sind keine Ware.



Gratisinserat

Gerne erhalte ich weitere Informationen über:

☐ die Kampagne „Stoppt Kinderhandel“ ☐ Patenschaften ☐ Freiwilligenarbeit in meiner Region

PC-Konto: 10-11504-8

Name /Vorname

Strasse

PLZ/Ort

Tel.

E-mail

D222

Terre des hommes • Büro Deutschschweiz • Postfach • 8026 Zürich
Tel. 01/242 11 12 • Fax 01/242 11 18 • deutschschweiz@tdh.ch • www.tdh.ch



Terre des hommes